



ΚΑΡΤ ΠΟΣΤΑΛ

Ν. Θανάπουλον, Πειραιά: Μας στέλνετε ένα διήγημα άουναίρητο και πλήρες άνορθογραφιών. Σας γράφουμε τὰ λάθη των και άντι νά μελετήσετε όλίγην γραμματικην και συντακτικην ζητήτα νά μάς πείσετε ότι δέν είναι δικό σας αλλά κάποιο άθλιόν συνονόμου σας. Και όμως ούδεις αλάθητος εμψ είς ό Θεός. Έπί πλέον για νά παραρηγηθήτε σάς λέμε και ποστο: "Ότι πολλοί οί διακόφαντες τās σχέσεις των με την γραμματικην ανασφαλτάι μας, γι' αυτό και τούς άπορρίπτουμε. Ήσυνάτε λοιπόν. Μόνον ό Μιστριώτης, ό μακαρίτης, δέν έκανε άνορθογραφίας, Όνομαστικάς άπολίτους δέ κάμνει και κάποιος από τούς διπλωμάτας μας." Άρα γενίζον τού κακόν... **Α Νέστην:** Άνεπιτυχής. **Α. Ψούδα:** Γραμμένο με μολύβικι' από της δυο πλευρές του χαρτιού. Συνεπώς... **Σ. Γιούλην:** Άνεπιτυχής. **Α. Μαργαρίτην:** "Όχι και άπολύτως καλό. **Γ. Γεωργίου:** Δέν μάς ικανοποίησε καθόλου. Και όμως υπάρχουν λαϊκά άνέκδοτα εξυπνάτα. **Α.νθ. Ανατολίτην:** "Υψη σας ελήφθη. Άπάντησι προσεχώς. Μάς χρειάζοται ό «Λύγνος» του Λαοκαράτου, και ή «Διαβολοποθήρη» του Ψδη. Άν μάς τὰ εύρίσκατε αυτούθά μάς έσι αφόνατα. Νά σάς στείλωμε γρήματα; **Άλ. Ζύμβην:** Άλεξάνδροιαν. Συνδρομή εξωτερικού 80 φράγκα και όχι δραγμαί. Διά μιαν εξαμηνίαν συνεπώς θά πληρώσετε φράγκα 40. **Αντ. Τζιώτην:** Τά γραμμένα κι' από της δυο πλευρές του χάρτου δέν λαμβάνονται ύπ' όφιν. Αποτύμμεθα και ήμεϊς που πηγαίνει χαμένη κατ' αυτόν τόν τρόπον μία μετάφρασις, αλλά τί θέλετε νά γίνη; **Τ. Φερπούς:** Προσωπικά ποιήματα δέν δημοσιεύουμε. Έπειτα είναι και έντελώς άποτυχημένο. **Τ. Δανάον:** "Όχι καλό. **Γ. Φιντήν:** Τό ζρονογράφημα άποτυχημένο. **Μ Μπιζάνην:** "Όχι καλό. **Γ. Α. Α. Α.** Άνεπιτυχής. **Σίσαν Κεπεδοπούλου:** Δυστυχώς όχι έπιτυχής. **Ν. Μ. Θήβας:** Άνεπιτυχής. **Θ. Διάκον:** Βόλον. Καλό ίσως αλλά όχι κατάλληλο για τó «Μπουκέτο». **Ρ. Α. Άνεπιτυχής. Δ. Σαουδούτσην:** Έδυσσαν. Σας εύχαριστούμεν για τὰ καλά σας λόγια, τó ποιηματάκι όμως δέν είναι δικό σας. Τόχεϊς άντ' γράφη από κάποιον. Άν έπιμενίτε μπορούμε νά σάς ποΐμε και από ποι. **Ζ Φίλιον:** Καλλίτερα νά μή σας στείλατε, άν είναι όλα σάν τó ηδη σταλέν. **Αντ. Ας:** "Όχι άπολύτως έπιτυχής. **Κ Καλούτην:** "Όχι άπολύτως έπιτυχής. **Χ. Στρατηόν:** Προέπει νά είναι έξαιρετικώς έπιτυχημένες. **Α. Βάσιον:** Εύχαριστούμεν. Ή συνεργασία πρέπει νά είναι άριστη για νά δημοσιευθή. **Δίδα Α. Ρ:** Σέ καλό σας! Έγχεμίστε τέσσαρες σελίδες μεγάλες, μεγάλες χ...οις νά γνωρίζετε σχεδόν καθόλου άνάγνωσιν και γραφήν. Σας βεβαιόυμεν ότι δέν εκατάλαβμε τίποτε. Και τί νά καταλάβουμε από έπιστολην που άρχίζει ως έξης: — Έκ τών πρωτέρων γνωρίζουσα την ύπειρηνήτητα ίαν έπί τών γραφόμενων του, φύλλου σας, έχεται έχομαι με πολλών άλλων όμοφυλλών μου νά σας γράψω όλίγας γραμμάς κτλ. κτλ. Πειθό κάτω ή άσάφεια, ή άσυναρτησία και ή άνορθογραφίαις παίζουν καρσιλαμάν. Είναι εύτύχημα που δέν μάς έστειλατε και κανένα... φιλολογικό σας έργο, νά σας δημοσιεύσουμε! **Κ Φραγκάκην Χαριά:** Άποστείλατε τó αντίτιμο του ίου τεύχους στο γραφείο και θά τó λάβετε. Τó ποιήμα δέν είναι δικό σας. Τό άντ' γράφατε και μάς τó σερβίσατε ως έργο σας. Και μάς γράφατε πως έχετε «και άλλα τοιαύτα». Και άλλες άντιγραφές δηλαδή. Μάθετε φίλατε, ότι ό κλέπτοντα ένα ξένο ποιήμα δέν διαφέρει από τόν κλέπτοντα ένα πορτοφόλι. Άς τó γνωρίζουν αυτό και όσοι άλλοι κάνουν τó ιδιο. Τό «Μπουκέτο» δέν είναι επιχειρησις πρόηην μεταλλάξον ή γαλιτάδον ώστε ν' απατώσιν εις σχετικώς περιπτώσεις. Έκδίδεται άπό λογίους και διευθύνται από λογίους, οι όποιοι γνωρίζουν νά σέβονται τó κοινόν. Μάθετε και σεϊς νά σέβεσθε ή μεις. **Μαρήν Ρωμάνον:** Τά επιγράμματα σας άνευ πνεύματος, άλλως, θείου και φροσφόρου! **Α. Παπαρηγόπουλον:** Εύχαριστούμεν για όσα μάς γράφετε. Τό πεζόν ποιήμα σας όχι έπιτυχής δυστυχώς. **Στα. ρ. Τσαούσην:** Και τó δικό σας άνεπιτυχής. **Γ. Παλαμάτην:** Φύλλα έστάλησαν. Σας εύχαριστούμεν για τó ενδιαφέρον σας. Τά πεζά σας τραγωιδία πολύ νεκροτέ, πολύ τολμηρά και τó «Μπουκέτο» είναι οίκογενειακό περιοδικό. **Ν. Φωτόπουλον:** Ν' άκριβήνωμε τó «Μπουκέτο» κατά 50 λεπτά; Δέν είσθε ό μόνος που μάς τó προτείνετε αυτό. Προς τó παρόν όμως δέν τó σκεπτόμεθα ίκανοποιούμενοι με την μεγάλην του κυκλοφορίαν, θέλοντες νά εύχα-

ριστήσουμε τούς πάντας, νά τó κάμωμε σύντροφον άχώριστον καθ' οίκογενείας. Τά ποιήματα όχι καλά δυστυχώς. **Κ. Άγραν:** Άπο στείλατε αντίτιμον και θά λάβετε φύλλον. Σχέδια διαγωνισμού δέν θά δεχόμεθα εις τó έξης. Ή «Έβα» και ή «Σπίθα» περί τών όποιων έρωτύτε εξεμέτρησησαν τó ζην. Συλλυπητήρια έπί τω σκληρω και όδυνηρω θανάτω των δέχονται αι διευθύνσεις των. Τó ποιήμα σας άνεπιτυχής. **Γ. Φ.:** Σας εύχαριστούμεν για όσα καλά μάς γράφετε. Τά ποιήματά σας όμως όχι έπιτυχής δυστυχώς. **Ι. Κατούνην:** Έχετε φλέβαν σατυρογράφου, σάς χρειάζεται όμως πολλή μελέτη και γνώσεις της στιχομετρικής για νά έπιτύχετε. **Ν. Χριστοδούτου:** "Ό «Καφφενές της άγάπης» τόν όποιον όπως γράφατε στο διήγημά σας... «έβαλατε μέσα στη καρδιά σας» — πός τόν εγόρεσε — όχι έπιτυχής. **Αγ. Η. Βόλον:** Μεταφράζετε πολύ έπιτυχώς. Μόνον που τó θέμα αυτό δέν ήτο και τόνσον εκλεκτόν. Θέλετε νά σας ταχυδρομήσωμε ήμεϊς ένα τόμον γαλλικών διηγημάτων και νά μάς μεταφράσετε ένα κάθε έβδομάδα; Έχετε την καλοσύνην αυτήν; Γράφατε μάς και θά σας εμμεθα ύποχρεοι. Διαθέτομεν εκλεκτούς τόμους εκ της Βιβλιοθήκης του «Μπουκέτου». Και πάλιν σας πολυευχαριστούμεν. **Παρίαν τών Νόμων:** Σας βεβαιόυμεν ότι ούτε την έπιστολήν σας κατορθώσαμε ν' άντίληφθώμε. Τι θέλετε νά πητε τέλος πάντων; **Α. Τζιώτην:** Πολύ πολύ μεγάλην. Ν' αφιερώσωμε ένα όλόκληρο «Μπουκέτο» για τή κομωδία σας; Τά δέχονται άρα γε αυτό 30.000 άναγνωστών προς τούς όποιους έχομε ύποχρεώσεις και τούς όποιους σεβόμεθα; **Δ. Πετρούδην Βιζυρνόν:** Κρίμα ποΐγεται και τ' όνομα τού ποιητού Γ. Βιζυρνού. Είναι στίχοι αυτοί; **Αί βολαι της άγρίας χαλάξης** κάθε κλάδον νά ρίπτονται χαμαί και τούς όγκους τούς μαρούσις της μάξης λιθοξόλον νά φέρουν όρμαί! κλπ. κλπ. Έχομε δικήν ή δέν έχομε κατόπιν αυτού τ' άπορρίπτουμε τὰ πάντα σεβόμενοι τó κοινόν που μάς διαβάζει; **Π. Χριστιδίνην:** Σας εύχαριστούμεν για τὰ καλά σας λόγια. Που νά βρεθώμεν σχεδιασταί για νά μάς φτιάσουν όλα τάσκινα σχετικά με τó κείμενον; Θέλετε νά μάθετε σε ποιό γάλι βρίζεται ή Έλλάς φιλολογικώς και καλλιτεχνικώς; Τό γραφείο μας είναι σιμά. Περάστε ένα άπόγευμα νά σας δοΐμε. Ή κοσμική κίνησις είναι άναγκαίον κακόν. Γράφεται από γνωστήν δημοσιογράφον κυρίαν και διαβάζεται πολύ. **Γ. Σισμάνην:** Τέλειος «Άνεμοστροβίλος» τó ποιήμα σας: Γερνώ και φέρνω γύρωσ γύρω σε ποδογύρους Γυρνάν άν με κυτווίνε τó μάτι μου γυροϋνε Τήν προσοχήν εύρίφων τών θυλικών μεγείρων!... κλπ. Και τó πεζόν όχι καλύτερον. **Κ. Χ. Α. Κοινά** πεζοτρογούδα άπ' αυτά που μάς έχουμ κατακλύσει. Δέν γράφατε τίποτε άλλο; **Γ. Οϊκονόμου:** Έπρεπε νά στείλατε τή λύσι. **Ν. Φραγκογιάνην:** Τό φύλλον έστάλη άσφαλώς. Ρωτήστε στο Ταχυδρομείον. **Χ. Κρητικόν:** Άνεπιτυχής. **Φ. Φλωρίδην:** Ματρία άπόπειρα. Ό Μπιντελαΐρ δέν μεταφράζεται. Άρκοϋν τόσο άλλοι που τόν εξακοποίησαν μεταφραστικώς. Μη θέλετε νά προστεθήτε μετ'αυτών. **Γ. Φουσσάραν:** Αυτή είναι όλη ή κοσμική κίνησις της Χαλκίδος; Τά «τόξοειδή λαμπρόνια» της μυθολογίας; **Υβόννην:** Σας εύχαριστούμεν ειδή συνεργασία σας. Δέν σας φαίνεται όμως ότι δέν έπιτυγχάνει ποτέ ή μετάφρασις ενός έμμετρον εις τó πεζόν, όπως συμβαίνει και με τó «Γάντι»; Αποϋ γνωρίζετε γερμανικά στείλατε μάς τίποτε άλλο. **Στυλ. Αβουνοτάκην:** Σας έξέρουμε. Κάποτε μάλιστα σας έμπιστευθήκαμε τήν... σοφήν κεφαλήν μας και τήν έσορασατε. Μας είσατε συμπληρώσατε. Θυμίζετε Μελοσιώτην και Τσακασιάνον. Τά ποιηματάκια όμως όχι καλά, όχι για τó «Μπουκέτο». **Ντ. Ακροάτην:** Άνεπιτυχής. **Βάθην:** Αυτό δέν είναι κοσμική κίνησις είναι διαφρησις του χοροδιδασκαλείου. Σας δικαιογούμεν όμως διότι ό Πειραιεύς κινείται κοσμικώς εν Άθήναις. **Χ. Κοστώπουλον:** Άνεπιτυχής. **Β. Μαλαφούρην:** Δυστυχώς όχι έπιτυχής. Στείλατε μάς τίποτε άλλο δικό σας. Μάς χρειάζεται ό «Λύγνος» του Λαοκαράτου. Είναι δυνατόν νά μάς τόν εύρετε; Έπίσης ζητούμεν την «Διαβολοποθήρη» του Ψδη. Θα τὰ έπληρώσαμε καλά. **Α. Παραδίσην:** Τά ποιήματα όχι έπιτυχη. Έχετε την καλοσύνην νά περάσατε στο γραφείο 7-8 νά συνεννοηθώμε δια τās μεταφράσεις που μάς γράφατε; Πάρτε μαζί σας 2-3 τόμους. Σας περιμένουμε. **Α. Αεροθαλασσίτην:** κτλ. κτλ. κτλ. Συνεργασίαν δεχόμεθα όταν είναι έμμετριως έπιτυχής. Δελτία άνταποκριτών εις οδών παρεχόμεν προς άπορρηγήν προσοτήτων και παρεξηγήσεων. **Θ. Ροδάνδην:** Άνεπιτυχής. Εύχαριστούμεν για τὰ καλά σας λόγια. **Η. Δηλιάτην:** Κοσμική έλήφθη. Φροντίστε νά είσατε συντομώτερος. **Μ. Δ. Θεσσαλονίκην:** Κοσμική έλήφθη. **Ι. Βενζέλιον** Κοσμική έλήφθη. **Γ. Πατασργάτον** Επαναλαμβάνομεν και σεϊς; Συνεργασία μη άπολύτως έπιτυχής, άμειπτος, και έξαιρετική δέν γίνεται δεκτή. Άποστείλατε τó αντίτιμον και θά λάβετε τὰ φύλλα. **Αθλητήν:** Άθλητικά έλήφθησαν. **Δ. Ορραφίνδη:** Συνεργασία δέν νά συνοδεύεται υπό τριδάρμον δικαιομάτως κρίσεως και νά είναι καλή. **Ι. Γεωργήν:** Σας εύχαριστούμεν για τὰ καλά σας λόγια. Τό πρόσθετο φύλλο για τὰ παιχνιδιά θά έσι σεμιχρήν γυμνάσις. Δέν φθάνουν τὰ σημερινά τριάρτια έξοδα τού περιοδικού μας; **Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ**